



**Ordine
degli Architetti**

Pianificatori
Paesaggisti
Conservatori
Provincia di Bolzano

**Kammer
der Architekten**

Raumplaner
Landschaftsplaner
Denkmalpfleger
Provinz Bozen

Via Cassa di Risparmio 15
Sparkassenstrasse 15
I-39100 Bolzano Bozen
Tel. +39 0471 971741 Fax +39 0471 974546
info@arch.bz.it www.arch.bz.it
C.F. - St. Nr. 80016640213

03/2009 – 15.05.09

VERWALTUNG A AMMINISTRAZIONE

KAMMERDIENSTE

SEKRETARIAT

Parteienverkehr: Montag-Freitag 9-12

PRÄSIDENT UND VORSTAND

Sprechstunde: Freitag 12-13

TARIF

Beratung in Honorarfragen und Vidimierung: Mittwoch
17-18

Liquidierung: je nach Bedarf bzw. jeden ersten
Dienstag im Monat

INARCASSA

Auskunft direkt über Call-Center
Tel. 06/85274330, http: www.inarcassa.it

Beratung mit dem Delegierten der Provinz durch Email
an die Kammer

RECHTSBERATUNG

Juridische Sachfragen von allgemeinem Interesse
können schriftlich an den Kammerrat gestellt werden.

SERVIZI DELL'ORDINE

SEGRETERIA

Apertura al pubblico: lunedì-venerdì 9-12

PRESIDENTE E CONSIGLIO

Orario di ricevimento: venerdì 12-13

TARIFFA

Consulenza e vidimazione per onorari: mercoledì 17-
18

Liquidazioni: secondo necessità ogni primo martedì
del mese

INARCASSA

Informazioni dirette tramite il Call center
Tel. 06/85274330, http: www.inarcassa.it

Consulenza con delegato provinciale tramite email
all'ordine

CONSULENZA LEGALE

I quesiti legali, di interesse generale e formulati per
iscritto, devono essere inviati al Consiglio
dell'Ordine.

INTERNES / INTERNO

<p>Betreff: Einberufung zur Jahresvollversammlung</p> <p>Der Vorstand der Kammer der Architekten, Raumplaner, Landschaftsplaner und Denkmalpfleger der Provinz Bozen teilt mit, dass die Jahresvollversammlung zur Bilanz in erster Einberufung am Montag den 25.05.2009 um 06.00 Uhr und in zweiter Einberufung am</p> <p>Montag 25.05.2009 um 18.30 Uhr im Pastoralzentrum, Domplatz 3 in Bozen statt findet.</p> <p>18.30 Uhr Eröffnung 18.45 Uhr Bericht des Präsidenten Diskussion Geschäftsführer Kammer 2010 Diskussion Marketing Diskussion Neuwahlen Genehmigung Bilanz 2008 Vorstellung, Diskussion und Genehmigung der Bilanzvorschau 2009</p> <p>Wir hoffen auf zahlreiche Teilnahme.</p>	<p>Convocazione dell'assemblea annuale</p> <p>Il Consiglio dell'Ordine degli Architetti, Pianificatori, Paesaggisti e Conservatori della Provincia di Bolzano comunica che l'assemblea annuale di Bilancio si terrà in prima convocazione il giorno 25.05.2009 alle ore 06.00 e in seconda convocazione</p> <p>lunedì, 25.05.2009 alle ore 18.30 presso – Centro Pastorale, piazza Duomo 3 – Bolzano.</p> <p>ore 18.30 apertura ore 18.45 relazione del Presidente discussione direttore amministrativo 2010 discussione marketing discussione elezioni approvazione bilancio 2008 presentazione, discussione e votazione del bilancio preventivo 2009</p> <p>Si confida nella più ampia partecipazione</p>
<p>Liebe Kolleginnen und Kollegen,</p> <p>bei unserem Treffen mit im März kamen zwei Punkte zur</p>	<p>Cari/e colleghe/i</p> <p>in occasione del nostro ultimo incontro in marzo sono</p>

<p>Sprache, welche wir bei der Vollversammlung diskutieren sollten: Die Einstellung eines hauptberuflichen Geschäftsführers für die Kammer und eine Marketingkampagne zur Hebung unseres Images in der öffentlichen Wahrnehmung. Hier vorab einige Gedanken dazu.</p> <p>Geschäftsführer: Ein hauptberuflicher Geschäftsführer würde eine professionellere Vertretung der Kammer gewährleisten. Die Kammer könnte schneller reagieren und Akzente im voraus setzen, beziehungsweise die vom Vorstand vorgegebenen Strategien rascher umsetzen und vor allem konsequent Präsenz zeigen.</p> <p>Das Hauptproblem wird sein, eine geeignete Person für diesen Job zu finden. Es braucht dafür einen wirtschaftlich und rechtlich versierten Architekten oder einen mit den Fragen der Architektur sehr vertrauten Juristen. Jemand der nicht mit den Problemen unserer täglichen Arbeit vertraut ist, kann auch nicht mehr oder weniger selbstständig arbeiten. Wenn er für alles auf Anweisungen aus dem Vorstand angewiesen ist, wird sich die Arbeit der Kammer nicht wesentlich verbessern. Natürlich muss so jemand sich erst einarbeiten.</p> <p>Das zweite Problem ist die Bezahlung. Wir rechnen mit zusätzlichen Personalkosten von 80-100.000€ was nur durch eine Beitragserhöhung um etwa 80 € zu schaffen ist.</p> <p>Der dritte Punkt ist, dass die unserer Meinung nach dringlichsten Probleme, nämlich Honorierung unserer Arbeit (für öffentliche als auch private Aufträge) und die Vergabepraxis von öffentlichen Aufträgen nicht durch einen zusätzlichen Verwaltungsaufwand gelöst werden können, sondern ausschließlich durch uns Architekten. Solange bei mies ausgeschrieben Wettbewerben immer noch genügend Kollegen mittun und im privaten Sektor Dumpingpreise angeboten werden, wird sich an unseren Problemen nichts ändern. Da hilft auch eine Geschäftsführung wenig.</p> <p>Marketingkampagne: Wir haben schon vor zwei Jahren ein Konzept für eine umfassende Marketingkampagne erstellen lassen, welche darauf abzielt, den „normalen Endverbrauchern“ von Architektur den Mehrwert unserer Arbeit für die Gesellschaft nahezubringen. Wir haben versucht, das dafür notwendige Budget über Sponsoren aufzutreiben, was sich aber schwierig gestaltete und in Anbetracht der angespannten wirtschaftlichen Situation heute wohl nicht möglich ist. Auch dafür müsste also ein Bilanzposten geschaffen werden, welcher über Mitgliedsbeiträge abgedeckt würde. Das Konzept ist auf drei Jahre ausgelegt und ist auf etwa 30.000 € pro Jahr veranschlagt.</p> <p>Ich glaube diese Modelle sollten eingehend diskutiert werden, damit sich die Kandidaten zur Wahl im Herbst damit auseinandersetzen können und wir bei der Vollversammlung eine Entscheidung für das Budget 2010 abgeben. Der nächste Vorstand kann sich dann mit dem Entschluss der Vollversammlung sofort ans Werk machen. Ab dem 18.05.09 ist auch das Forum auf unserer Homepage freigeschaltet, wo Ihr schon im vorab Eure Meinungen dazu austauschen könnt.</p>	<p>emersi in particolar modo due punti sui quali dovremmo discutere approfonditamente all'assemblea annuale: l'assunzione di un direttore amministrativo per l'ordine e lo svolgimento di una campagna marketing per migliorare la nostra immagine verso l'opinione pubblica. Vi anticipo alcune riflessioni:</p> <p>Direttore amministrativo: L'assunzione di un direttore amministrativo garantirebbe una rappresentazione dell'ordine più professionale. L'ordine potrebbe reagire in maniera più tempestiva e dare dei segnali in anticipo rispetto ai problemi, o meglio, applicare le strategie date dal Consiglio in modo immediato, dimostrando una presenza concreta e continuativa.</p> <p>Il problema principale sarà trovare una persona adeguata per questo impiego.</p> <p>Un architetto esperto in economia e diritto oppure un giurista con esperienza nel settore dell'architettura. Una persona senza conoscenze delle nostre problematiche quotidiane non riuscirebbe a lavorare autonomamente, e dovendosi appoggiare in tutto e per tutto alle indicazioni del consiglio non porterebbe alcun miglioramento del lavoro dell'ordine. In ogni caso dovrà esserci una fase di preparazione.</p> <p>Il secondo problema è la retribuzione. Dovremmo prendere in considerazione una maggiorazione dei costi di personale di circa 80-100.000 €; importo cui far fronte con un aumento della quota di iscrizione di 80 € circa.</p> <p>Il terzo aspetto è la considerazione che i problemi più urgenti, cioè liquidazione dei nostri onorari (sia per incarichi pubblici che privati) e modalità di conferimento degli incarichi pubblici non possano essere risolti con un maggiore impegno amministrativo dell'ordine, ma esclusivamente da un comportamento più coerente di noi architetti.</p> <p>Fino a che ci sarà partecipazione a concorsi banditi in maniera scorretta e offerte di onorario a ribasso nel settore privato, i nostri problemi non potranno essere risolti. In questo caso anche un direttore amministrativo non porterebbe il cambiamento voluto.</p> <p>Campagna marketing Già due anni fa è stato elaborato un concetto per una vasta campagna marketing, al fine di ottenere un riconoscimento maggiore del valore del nostro lavoro nella società presso l'utente finale dell'architettura. Abbiamo cercato di coprire il budget necessario con diversi sponsor, la cosa si è dimostrata alquanto difficile e a fronte della difficile situazione economica attuale non fattibile. Anche per questo si dovrebbe creare quindi un capitolo in bilancio che andrebbe coperto con le quote.</p> <p>La campagna si estenderebbe per un periodo di 3 anni, con un costo annuale stimato di 30.000 €.</p> <p>Credo che dovremmo discutere approfonditamente questi modelli, affinché i candidati per le elezioni in autunno possano confrontarsi con le tematiche e in assemblea si possa prendere una decisione per il budget 2010. Il prossimo consiglio potrà così mettersi subito all'opera.</p> <p>Dal 18.05.09 sarà attivato il forum sulla nostra pagina web, dove potrete scambiare le Vostre opinioni.</p>
--	---

EXTERNES / ESTERNO	
<p>Glossar Auf der Webseite der Autonomen Provinz Bozen wurde ein neues Glossar der Abteilung Grundbuch mit den entsprechenden Begriffen samt der Übersetzung in die jeweils andere Landessprache veröffentlicht. http://www.provinz.bz.it/kataster-grundbuch/service/852.asp Mit freundlichen Grüßen.</p>	<p>Glossario Sulla pagina web della provincia autonoma di Bolzano è stato pubblicato un nuovo glossario della Ripartizione Libro fondiario, Catasto fondiario e urbano con i termini specialistici e la relativa traduzione. http://www.provincia.bz.it/catasto-librofondiario/service/852.asp</p>

STELLENGESUCHE

RICHIESTE DI LAVORO

- 17-jähriger Oberschüler der 3.Klasse Geometerschule sucht Sommerpraktikum. Aufgaben erledige ich stets sehr sorgfältig, zuverlässig und in guter Qualität. Kontakt : plaickner.fabian@gmail.com Handy: 3460888535
- Architektin (Universitätsabschluss) mit mehrjähriger Berufserfahrung in Deutschland und im Ausland sucht interessante Tätigkeit (vertikale Teilzeit) in Architekturbüro Raum Brixen - Bozen. Gute Kenntnisse in Entwurfs- und Ausführungsplanung (Büro- und Wohnungsbau, Bauen im Bestand, Interior-Design), umfangreiche CAD-Kenntnisse in 2D und 3D sowie MS-Office- und Adobe-Programmen. Kein Italienisch. Telefon 0472/413579 (bitte öfter versuchen) oder an zademach@gmx.de
- Disegnatore-progettista ottima conoscenza autocad 2d e 3d, lingua inglese, con esperienza pluriennale nel campo edile architettonico, strutturale, del urbanistica, idrogeologico e infrastrutturale stradale, cerca collaborazioni con studi tecnici. Blicus Diana Urania e-mail d.blicus@libero.it tel. 327/1691903
- Gruppo di ingegneri ed architetti, con propria struttura avviata, esperti in: Progettazioni strutturali (c.a., acciaio, muratura); Progettazioni architettoniche; Impianti elettrici; Studi di impatto ambientale; si offre per collaborazioni in genere e per partecipazioni a concorsi di idee e bandi di progettazione. contatti: PROGETTAZIONI & CONSULENZE STUDIO GARGIULO Via A.Balsamo n. 109 - 80065 Sant'Agnello (NA) - Tel. 081.807.30.49 - Fax 081.532.90.92 e-mail info@studiogargiulo.it
- Architetto con esperienza cerca collaborazione, preferibilmente part-time, a Bolzano e dintorni. Utilizzo avanzato di autocad, primis, office - esperienza nella progettazione d'interni - Michela Malarico 328/0863812
- Giovane studente della scuola I.T.G. Delai, 4° anno cerca lavoro estivo. Ottima conoscenza di autodesk autocad in 2D e archicad. cell 320/3450671
- architetto con varie esperienze e corsi di specializzazione, cerca impiego. Attilio Renzulli 392/6907911 attilio.renzulli@gmail.com
- ingegnere con varie esperienze e corsi di specializzazione cerca impiego. Francesco Calandriello 335/8069269 francesc.calandriello@gmail.com

OFFERTE DI LAVORO

STELLENANGEBOTE

- Architekturbüro aus Auer sucht ab sofort engagierten Geometer oder techn. Zeichner mit Computerkenntnissen, für Mitarbeit an interessanten Projekten. Microstation - Kenntnisse vorteilhaft. 334 1108999 oder info@monsorno-trauner.com
- Architekt mit 125 m² Büro im Zentrum von Bruneck möchte altersbedingt kürzer treten und sucht Architekt oder Ingenieur, um die Räumlichkeiten samt Infrastruktur zu teilen. Info unter 0474 555275

VERSCHIEDENES

VARIE

- "Plotter Hp Designjet 455CA, voll funktionstüchtig, für Beruf - Neueinsteiger oder kleinere Büros geeignet, sehr günstig abzugeben (Selbstabholung). Informationen unter Tel. 0472/970000."

TARIF	T	TARIFFA
ISTAT-Richtwert für Urbanistik		1.592,4% Juli 2008
Indice ISTAT per l'Urbanistica		1.592,4% luglio 2008
Baukosten für das 1. Halbjahr 2009		Euro 330,00/m ³
Costi di costruzione per il 1° semestre 2009		Euro 1.320,00/m ²

WETTBEWERBE

CONCORSI

- gara per progettazione esecutiva e realizzazione dei lavori di bonifica, risanamento, restauro conservativo, risistemazione urbanistica ed edilizia dell'area ex Perfosfati - Portogruaro. Info: www.comune.portogruaro.it

CONCORSI NAZIONALI ED INTERNAZIONALI/NATIONALE UND INTERNATIONALE WETTBEWERBE
www.architetturaitalia.it <http://europaconcorsi.com/>

WETTBEWERBSERGEBNISSE/ESITO CONCORSI:

Wettbewerb Glasgewächshaus Gärten von Schloss Trauttmansdorff
Concorso serra giardini Castel Trauttmansdorff
1. Preis/1° premio Dr. Arch. Kurt Rauch S.O.F.A. Architekten Ges.n.b.R., Wien
2. Preis/2° premio Dr. Arch. Ivo Khuen-Belasi, Bruneck
3. Preis/3° premio Arch. Manuela Irlwek, Nürnberg
Anerkennung/riconoscimento Dr. Arch. Helmut Stifter, Stifter und Bachmann Architekten, Pfalzen
Anerkennung/riconoscimento DI Judith Reitz, Prof. DI Daniel Baerlecken, BRF LAB, Köln

Wettbewerbs Gemeindezentrum in Feldthurns/concorso centro Velturmo
1. Preis Dr. Arch. Albert Colz, Bozen (BZ)
2. Preis ex equo Höller & Klotzner Architekten, Meran (BZ)
2. Preis ex equo Wallnöfer & Bacher Architekten, Schluderns (BZ)
Anerkennung/riconoscimento Dr. Arch. Armin Pedevilla, Bruneck (BZ)
Anerkennung/riconoscimento CeZ Calderan Zanovello Architetti, Bolzano (BZ)

VERANSTALTUNGEN – MANIFESTAZIONI		
Regole Tecniche di Connessione (RTC) per Utenti attivi e passivi alla rete MT delle imprese distributrici, secondo Norme CEI 016 e loro applicazione secondo delibere AEEG vigenti	Venerdi, 22 maggio 2009 - ore 9,00÷18,00 Parkhotel Laurin Via Laurin, 4 – Bolzano	Info: 0471971818 Fax 0471300672 Email: info@ingbz.it
serata informativa in collaborazione con l'azienda SSAFE Srl riguardante i sistemi anticaduta.	20 maggio 2009 presso la sala civica di via Huber, 8 a Merano alle ore 18.00.	confermare partecipazione fax 0471 509468
Energetischer Dachbodenausbau - Chancen im neuen Gesetz? Fachinformationsabend zum neuen Gesetz zur Erhöhung und energetischen Sanierung des Dachbodens. Landesrat Michl Laimer und Energieberaterin Christine Roman geben aktuelle Informationen und beantworten Ihre Fragen.	Dienstag, den 26. Mai 2009 um 20 Uhr Ansitz Rosengarten Lana	Info: 0473/560654
Incontro informativo per: partecipazione pubblica nell'ambito della definizione del Piano di Gestione dei bacini idrografici delle Alpi Orientali come previsto dalla Direttiva 2000/60/CE.	martedì 26 maggio 2009 alle ore 10 c/o il Centro Culturale Rosmini, via Dordi, 8 – Trento	Iscrizione entro il 21.05.09 consultazione@alpiorientali.it. Info : www.alpiorientali.it
convegno "Il ruolo della committenza nello sviluppo della città e del territorio - ne parliamo con Philippe Daverio e Mario Botta".	04.06.2009 ore 17.00 presso la Sala Conferenze della Camera di Commercio di Brescia (Via Einaudi, 23)	Info ed iscrizione (necessaria): www.tassullo.com
Convegno su "Sicurezza sul lavoro e professioni intellettuali: attuale normativa e proposte di modifica"	16 maggio 2009 Sarmeola di Rubano, Padova – Sala Convegni di Intesa S. Paolo	Info ed iscrizione: www.essetiesse.it
convegno "Design for All & the City" Considerando gli imminenti piani 'adattamento dei comuni dell'Alto Adige, il convegno "Design for All & the City" è di particolare attualità per progettisti, tecnici comunali e tutti gli altri interessati. I relatori presenteranno pratici esempi per la progettazione accessibile dello spazio pubblico in Europa e in Italia. Tagung „Design for All & the City“ In Hinblick auf die anstehenden Anpassungspläne der Südtiroler Gemeinden ist die Tagung „Design for All & the City“ für Projektanten, Gemeindetechniker und alle weiteren Beteiligten besonders aktuell. Die Referenten zeigen praxisnahe Anwendungsbeispiele der barrierefreien Raumgestaltung aus Europa und Italien.	20.05.2009 Bolzano/Bozen Hörsaal SER-D1.03 an der Freien Universität Bozen nell'aula SER-D1.03 della Libera Università di Bolzano	Info: www.si-mo.it Tel. 0471-1940144

KURSE – CORSI		
Vari corsi e manifestazioni	www.anab.it www.inu.it www.isesitalia.it www.lightingacademy.org	www.studienenergetici.it www.isesitalia.it www.polidesign.net www.promozioneacciaio.it
Il testo tedesco è una traduzione dal testo originale in italiano. In casi dubbi vale il testo italiano. Der deutsche Text ist eine Übersetzung des italienischen Originaltextes. Im Zweifelsfalle gilt der italienische Text.		
Direttore responsabile: Arch. Elmar Unterhauser; Direzione e redazione: Via Cassa di Risparmio 15, 39100 BOLZANO; Stampa: Legatoria CLAB, Via Druso 64, 39100 BOLZANO; Autorizzazione del Tribunale di Bolzano 19/2001		